

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ~every now & then~』

なかしべつ冬まつり

こんにちは。中標津町CIRセイテクです。

先日、なかしべつ冬まつりに行ってきました。二日間にわたるプログラムはとても充実しており、私は少し辛いものが好きなこともあって、真冬の寒さに耐えながら初日の激辛料理早食いタイムトライアルに挑戦しました。娘たちは滑り台や屋台料理をととても楽しんでいました。

中標津町に来る前に、「北海道では場所によって冬まつりが開催され、氷でさまざまな形のオブジェが作られるから、ぜひ行ってみたら」と弟からアドバイスをもらっていたことが頭の片隅に残っていました。いつかそんな機会があればと思っていましたが、まさか中標津町の冬まつりでもそれを見ることができるとは思わず、とても嬉しかったです。

私自身、緯度的に北海道と同じくらいのキルギス出身で、首都自体が海拔 800 メートル以上、地方では 2000 メートルを超え、最高地点は 7439 メートルの天山山脈に囲まれた雪国ですが、このような冬まつりは開催されていないと思います。そのため、今回の体験を通じていくつかの考えが生まれました。

まず、氷で作られたフィギュアは、キルギスでは見たことのない芸術的なものでした。また、大型滑り台を



作り、町の中心地で町民に楽しんでもらうという発想も素晴らしいと思いました。キルギスの自治体関係者が中標津町に見学に来て、冬まつりの運営方法を学び、せっかくの雪国であるキルギスでも同様のイベントが開催されるようになれば素晴らしいと思います。冬には冬ならではの魅力があり、それを活かしてみんなで楽しむことに大きな意味があると感じました。

【英語/ English】

Nakashibetsu Winter Festival

Hello, this is Seitbek, CIR of Nakashibetsu Town.



I recently attended the Nakashibetsu Winter Festival. The two-day program was packed with exciting activities. Since I enjoy spicy food, I decided to take on the spicy food speed-eating challenge on the first day while bracing myself for the cold of midwinter. My daughters had a great time enjoying the slides and delicious food from the festival stalls.

Before coming to Nakashibetsu, my younger brother advised me that different places in Hokkaido hold winter festivals where various ice sculptures are displayed, and he encouraged me to visit one. I had always hoped to experience such a festival, but I never imagined I would find something like it right here in Nakashibetsu. It was a wonderful surprise!

Coming from the Kyrgyz Republic, a country with a latitude similar to Hokkaido's, I'm used to snowy landscapes. Our capital sits at an altitude of over 800 meters, and in some regions, it exceeds 2,000 meters, with the highest peak reaching 7,439 meters in the Tian Shan mountains. However, I don't recall seeing winter festivals like this in my home country. This experience gave me a lot to think about.

The ice sculptures were truly artistic, something I had never seen in my country. The idea of building a giant slide in the town center and creating a space where the community can enjoy winter activities was also fascinating. It would be wonderful if municipal representatives from the Kyrgyz Republic could visit Nakashibetsu, learn about the management of winter festivals, and eventually bring similar events to the Kyrgyz Republic. There is a unique charm in embracing winter, and finding ways to enjoy it together as a community holds great value.

【キルギス語/ Кыргызча】

Накашибецү кыш майрамы

Саламатсыңарбы, мен Сейтек Накашибецүдөн CIR.

Жакында Накашибецү кыш майрамына катыштып келдим. Эки күндүк программа кызыктуу иш-чараларга бай болду. Мен ачуу тамактарды жакшы көргөндүктөн, биринчи күнү кыштын ызгаардуу суугуна карабай, ачуу тамактарды тез жеш боюнча сынакка катышып көрдүм. Кыздарым болсо чоң муз тепкичтен түшүп, майрамдын даамдуу тамактарын ыракаттанып жешти.

Накашибецүгө келгенге чейин иним мага Хоккайдонун ар кайсы жерлеринде кышкы фестивалдар өткөрүлөөрүн, анда муздан жасалган укмуштуудай скульптураларды көрүүгө

болоорун айтып, мүмкүнчүлүк болсо барып көрүүнү сунуштаган болчу. Ошолор эсте калган экен, мындай фестивалды бир күнү барып көрөм деп жүрдүм эле, ишим оңунан чыгып дал ушул Накашибецүдө ошондой иш-чара өткөрүлүп калат деп күткөн эмес элем.

Биз Хоккайдо менен бирдей кеңдикте жайгашкан Кыргызда чоңойгондуктан, кар жана суук жат көрүнүш эмес. Бишкек эле 800 метрден жогору бийиктикте жайгашкан, ал эми кээ бир аймактар бийиктиги 2000 метрден ашып, эң бийик чокусу 7439 метрге жеткен Ала-Тоолорубузду айтпай эле коёюн.

Ошого карабастан, Кыргызда мындай кышкы фестивалдар өтөөрүн анчалык эстей албай атам. Бул тажрыйба мени көп нерсеге ой жүгүртүүгө түрткү берди.



Муздан жасалган скульптуралар чынында эле чеберчилик менен жасалган өнөр эмгектери экен. Кыргызда буга окшош нерсени көргөн эмесмин. Ошондой эле, чоң муз тепкич куруп, шаардын борборунда коомчулукка кыштын көркүн бирге өткөрүүгө мүмкүнчүлүк түзүү идеясы да сонун экен. Эгерде Кыргыздагы муниципалдык өкүлдөр Накашибецүгө келип, кышкы фестивалды уюштуруунун ыкмаларын үйрөнүп, Кыргызда да ушундай иш-чараларды өткөрүү мүмкүнчүлүгүн караштырышса, абдан сонун болмок. Кыштын өзгөчө сулуулугу жана атмосферасы бар, аны баалап, коомчулук менен бирге майрамдоо чоң мааниге ээ деп ойлойм.